

EL SUEÑO.

REDACSIÓ.



SESIÓ EXTRAORDINARIA.

El tio Polsereta, Borlilla, Beseroles, Corfoll y Moscatell (1).

Tio Bartolo. Molt mal em sap qu' el nostre president nato, el señor Robustiano, no hacha pogut assistir hui, per causa de la seua enfermetat, á esta sesió; perque suponc que deurán tratarse en ella asuntos del ma-
chor interés, atenent á la indicasió que nos té feta mi

(1) ¡Vacha un quinterno!

querido sobrino desde el dumenche pasat. Pero en fi, con la ayuda de Dios, y la dels respetables individuos de esta periodistica chunta, confie que n' eixirém del pas, del millor modo que nos siga permetit.... Aném, Salvador, ¿ya portes ahí eixos paperots, que tan alborotat tenen tota la semana al pòble de Favara?

Vaoro. (Traent de la mànega del almaor un roll de papers.) Si señor; y per mes señes que me s' han banyat un poc de la rosadeta de esta matiná; pero aixó no vol dir res: *el hábito no hace al monque*, ni l' aigua fa mal á ningú.

Tio Bartolo. Sin embargo, millor seria que estigueren aixuts.... ¡Sempre has d'anar arreu en totes les teues còses!... Dónalils al secretari, y que nos vacha llechint per párrafos eixa obra magna: vechám hasta ahon aplega la teua diplomasia.

Beseroles. ¿Pero de qué es trata, señor decano?... porque yo estic encara al A, B, C del meu apellido en este asunte.

Tio Bartolo. ¿Tan atrasats de notisies estém? ¡Cuant no es parla en tres llegües al contorno mes que del *Nuevo código* de Vaoro! ¡Vaya, vaya!... Llichgali vosté á Beseroles, señor Moscatell, el ofisi que nos pasá ahir á boqueta nit el meu nebot, demanant la reunió de la chunta.

Moscatell. (Calantse les ulleres y llechint un paperot.) «*Favara á las cuatro en punto del dia de oy.*» «*Señores compañeros: aquello ya está concluido: anoche le pegué la última mano, y me parece que no falta nada para salir al público mas que la reprobacion de la cunta; y al defecto me tomo la modestia de ascrivirles para que se lo digan unos á otros, y nos arreunamos mañana; y no les canso mas = el andevíduo = Salvaor Corfoll....*» «¡Eu! que esta lletreta, si no fora per mi, el diable que l' antenguera! ¡Cáspita, Vaoro, y quina caguigrafia tan plena de borrons té la teua ploma!

Vaoro. ¡No, pos la teua, Batiste, no te digo nada! Les mariscules que fas, pareixen panderoles.

Tio Bartolo. Orden, caballers, orden; y aném á la nostra. Están vostés ya enterats, es dir, mich enterats (perque la comunicació no dona masa llum) del obchec-

te que hui nos reunix en este puesto. Es trata nada menos que de examinar y discutir un ensayo que ha fet el nostre bon Salvador de un *Nuevo código fundamental de la monarquia española*.

Borlilla. ¡Santa Bárbara bendita! ¿Chéc, Vaoro, tú has perdut el cap?

Vaoro. Lo que yo ha perdut, á lo que estic mirant, son huit ó dèu nits inútilment, que haguera pogut emplear millor ehuant al burro en casa la tía *Carchofeta*, ó pegantme garguilots al melic. ¡Cuan bé diu el dicho= Fer bé pel comú, no es ferlo per ningú! = Pero ara ya está fet, y no podent recular, no tinc mes remey que pasar per estos tragos. Aném, señor tío, ¿asó es chòc de chics ó escòla de niños? Pasém pronte avant en la nostra faena, ó sino, vinguen els marmotretos, que no faltarà qui m' aconselle lo que mes convinga.

Tio Bartolo. (Pegant quatre trompaes damunt la taula.) *Silencio, señores:* comensa la discusió. Señor secretario, vacha vosté llechint.

Moscatell. (Llechint y sonrientse al mateix temps per baix lo nas.) *Código fonamental de la monarquia de Vaoro Corfoll. = Capitulo último. = De los labradores.*

Tio Bartolo. Pronte apagues les llums, Salvador: ¿pues y aixó? ¿encara no ham comensat, y ya estém en lo *capitulo último*?

Vaoro. Aixó es segurament que Moscatell está hui masa carregadet de apellido. ¡Pues no escomensa á llechir el molt torpe per la última plana!

Beseroles. ¿Hòme, y als pòbres llauradors tels has deixat pera l' últim?

Vaoro. Ha seguit la mòda del dia, Sento; porque ya saps que nosatros no solém ocupar el primer llòc mes que pera portar la càrrega, y asluixar els cuens; pero ya tratarem d' este punt quant arribe l' hora.... Si á vosté li pareix, señor tío Bartolo, puc yo mateix anar llechint el meu cartapasi; porque este trompellot no farà mes que una machada darrere de un' atra.

Moscatell. ¡Ey, chec, mes pronte que ara, may! Ya pots capdellar tota esta colfa. Vine, vine y sentat asi. ¡A fè que em fas poc favor en gracia de Deu! ¿Vols també les ulleres?

Vaoro. Ves, clávateles raere l' orella, per no dir en atre puesto.

Tio Bartolo. ¡Vaoret!... *a la cuestion*, y no ten vaches per les traveses.... ¡cuidado!... Ocupa, si vols, la cadira del secretari, y *manos a la obra*, que es fá tart, y encara no ham prinsipiat.

Vaoro. Comensém, pues, y acabém pronte, que yo també tinc ya ganes de sopar.... ¿Tindrém la festa en pau, señor tio, ó s' acabará esta chunta com el ball de Parra? Fásam vosté el favor de que no es riguen Borlilla y Moscatell; porque si me sen pucha la mosqueta al nas, en una tinterá li obriré la testerola á cuansevol d' ells.... *¡Lo que puede l' envidia!*

Tio Bartolo. ¡Vamos, caballers, enteniment y formalitat!... Si els suscritors aplegaren á saber estes tonteries, ¿qué dirien?... Aném, Vaoro, llich cuant vullgues.

Vaoro. (Llechint molt sério, despues de arreglar els papers.) «Capítulo 1.º=*De la monarquía aspañola de las Españas nasionales.*=Artículo asolas.=*La nasion aspañola se compone no solamente de Madrit y de las Islas yasentes, sino tambien de los demas pueblos y poblaciones, que habitan dende un cabo á otro de la mapa del territorio, y que contrebuyen con la sudor de su frente y de su bolsillo á sostener los cargamentos del gobierno, y otras frioleras por el astilo, que s' omiten por no haser demasiado largo y lamentable el presente artículo.*»

Tio Bartolo. Em pareix, Vaoret, que podia estar millor redactat eixe article; porque al meu curt alcans, les lleis deuen ser sempre clares y terminants, sinse que continguen mes paraules, que les absolutament presises. Y per lo mateix crec, que no solaments es inútil, sino hasta ridicula la advertensia que fas, de que *la nacion española, ademas de Madrid, se compone tambien de todos los demas pueblos etc.* ¿Qui no s' ha de riure d' asó?

Vaoro. Señor tio, *quot inundat, nos nocet*, que dia aquell; y còses hiá en lo mon, com *verdi engratia*, la present, que per mes que es repetixquen, nunca les deprenen de memoria els que tenen la paella del ansa. Sobre tot, lo que mos interesa als que estém algo llunt

del refetor, es que se sapia que també tenim fam; y que no mos fá masa bon ventrell el vore que per allá dalt seu menchen tot, y que *por los demas pueblos y poblaciones del mapa*, apenes sol arribarnos algun troncho de rabe, ó alguna còrfa de taroncha. Per conseguint, em ratifique en lo que tinc escrit, y no consentiré que se li lleve tan sols una coma.

Tio Bartolo. ¿Qué els pareix á vostés, caballers, de lo que diu Vaoro? ¿Pasa, ó no pasa?

Borlilla. Pasá un bou per la almenara, ¿y no pasaria aixó? Per má part *aprobado*.

Beseroles. Lo mateix me sidona dir sí, que dir nó. De cuansevol manera mos ha de ser igual, conqué tot lo que fem es pedre el temps. Pero en fi, pera que no es diga que li vullc fer la oposició al amic Corfoll, donaré el sí.

Tio Bartolo. Avant, ya som tres. ¿Y Moscatell, qué diu? ¿Pasa, ó no pasa?

Moscatell. Per mi no pasa; porque, ¿qui es Vaoro pera fer constitutions?

Tio Bartolo. Eixa no es la pregunta. ¿Pasa, ó no pasa? Sí, ó nó; y pronte, que es vá fent tart.

Moscatell. Pues señor, no pasa.

Vaoro. ¡Molt seria que no haguera un Chudes en este senáculo! ¡Lo que puede l' andivia!... Pero ú no es ningú; y tres y yo som quatre.

Tio Bartolo. En efecte: está aprobat el primer article. *Vamos al segundo.*

Vaoro. (Llechint en tó de satisfacció.) *Capitulo 2.º = De los españoles del dia. = Artículo 1.º = Son únicamente españoles todos los que tienen amor al terreno de la patria, y no se decan acondusir del cabestro por los alacayos de estranquis.* Aném, este está mes curtet, señor tio. ¿Qué li pareix, pasa, ó no pasa?

Moscatell. Aprobemlo tots de repent, y anemsen á sopar, que ya han tocat dèu.

Tio Bartolo. *Dicho y hecho. Aprobado.* S' alsa la sessió. El dumenche que vé continuarà.

Vaoro. Vinga eixa má, Batiste: ya estás perdonat. No mes falta ara, que em perdonen á mi també els suscritors estes majaderies.

SOLUSIÓ A LA CHARADA DEL NUMERO ANTERIOR.

Per esta volta ningú ha pogut pegarli en lo viu á la charada de Pascualo Borlilla. Un suscriptor nos diu sobre asó lo sigüent:

M' he calfat la testerola:
He buscat tots els armaris:
Fullechat els dicsionaris,
(Que es la meua beserola);
Y entre tanta bataola
Yo no he pogut encontrar
Eixe *chénero vulgar*,
Que es elastic en la plasa,
Y que á la *higiene* amenasas,
Sent bó, mal, barato y car.

Un atre nos diu «si será la *dòna*» y en efecte no vá masa descaminat, espesialment en quant á la baratura, porque en dificultat s' encontrará atre *chénero*, que mes abunde. Pero *nada de eso, señores*; en nostre consepte=

Qui no tinga el cap redó
Vorà, si medita un rato,
Que el tal *chénero* en cuestió
Pot ser ruin y barato,
Y al mateix temps ser... *car-bó*.

COSTUMS Y MODES

DE LA PATRIA DE SEN VISENT FERRER.

La costum que s' observa de alguns anys á esta part entre el *sexo* que diuen *bello*, (á pesar de que hiá be-

llesas, que sols per no vòreles, pot amagarse un hòme de bona gana baix de un panerot) es el no tindre casi ninguna *individua* quatre dits de *retaguardia*; y com asó dels estranchers son la mala trampa pera invensions de *disimulos mugeriles*, acaba de inventarse una mòda molt sensilla y molt barata pera disimular aquell defecte natural, en que Deu, pels seus pecats sinse ducte, ha volgut mortificar á les nostres *lechuguines*. La tal moda pues, que fá furor en lo dia, consistix en una espesie de faldetes dobles, cosides á repunt per la part de darrere, y deixantlos en lo sentro un foradet, ahón aplicant un canut de caña, y pegant cuansevol quatre bufits, es fá unllar el tafanari á gusto de las *consumidoras*. Es una mòda molt fresca y molt llauchera al mateix temps, y tan parti-cular, que sols aprofita pera este obchecte.

La recomaném, pues, á les parroquianes del Sueco de fòra la capital, que estiguen algo pòbres de *flori-cultura*; y pera que puguen ferse millor càrrec de la referida maquinaria, ahí tenen exactament copiat el figurín, que nos ha remitit un portugués de la provincia de *Trás os montes*.



NOTISIES DE MADRIT.

PRIMERA.

Uns diuen que *aquell* vé pronte;
Atres creuen que no vé;
Y atres, cuant *asó* els preguntes,
Et contesten= ¡yo qué sé!

SEGONA.

També es diu si vindrá *aquella*,
Y si haurá castells y traques,
Y vaquetes sinse esquella;
¡Pero dú tantes patagues
De la patria la sistella!...

Que no s' atrevix un hòme á creure mes que lo que veu, y
encara aixina, solen els ulls fernos á voltes lluernes, y presen-
tarnos com á realitat lo que únicament son *sueños dorados de*
nuestros gafaúteros deseos.

TERSERA.

Segons la lley de amnistia,
Que de publicarse acaba,
Ya chuen chuntets á faba
Los sobrinos de su tia:
Es dir, que en bona armonía,
Y en tota calma y sosiego,
Pere, Andreu, Blay, Sento y Diego,
Y otros de la misma facha,
Al vore prop la ferracha,
Tornen ya á fer el borrego.

CUARTA.

Ultimament s' assegura,
Que allá en la còrt... de Chinebra
Abunda tant hui la febra,
Com asi la *calentura;*
Cuya enfermetat, si dura...

Y no se li aplica pronte el oportuno remedio, no será estrañ
que es fasa el mal contachós, y que cuant manco s' enrecorde
el claustro superior de medicina, no basten ya pera contindre los
progresos tots els aforismes de *Hipócrates y Galeno.*

Esto es lo que hay por ahora, caballers. El dumenche que vé,
si encara estém en lo mon, y no mos tallen el fil, vorém quin
ventet corre, y tornarém á volar el cachirulo, que sol dir Vaoro.

Seccion Castellana.

POESIAS.

LA MUSA DEL EBRO

A LOS PROSAICOS HABITANTES DE LAS MÁRGENES DEL JÚCAR.

REPRESA.

Dá del mundo la imprudencia
Oro y plata al vil logrero,
Al ladron paz é indulgencia,
Y al honrado y al pechero,
Tras de cuernos penitencia.

Bajo este signo nació
El mundo de Adan y Eva,
Y segun voy viendo yo,
Muy buenas trazas se lleva
De finar como empezó:

Porque tal la inteligencia
Nos lo vá todo arreglando
Segun aquella sentencia,
Que al fin todos van llevando,
Tras de cuernos penitencia.

En el imperio nací
De un monarca deseado,
Que segun de niño oí,
Quiso hacernos de contado,
Feliz al pueblo, y á mí.

Mas su grande omnipotencia
Llegó á ponernos de suerte,
Que deseando su ausencia,
Nos dió á todos, con su muerte,
Tras de cuernos penitencia.

Y otros tiempos se vinieron,
En que cien doctos farsantes
Promesa formal hicieron,
De ahuyentarnos los tunantes
Que á tan buen rey sedujeron;

Mas tan tuerta de conciencia
Fue la nueva cofradía,
Que en la sala de su audiencia
Por empresa se leia:
Tras de cuernos penitencia.

Ante tal pronunciamiento
Humilló su cornamenta
La nacion del tres por ciento,
Y si hubo quien dió en la cuenta
Se lo calló cual jumento.
Porque en vez de armar pendencia
De mordiscos y de coces,
Se rebuznó á competencia,
Votando los mas atroces
Por cuernos y penitencia.

Y penitencia llevaron;
Y cuernos á mas llevar;
Y tantos se encabestraron,
Que á esta grey tan singular
Mayorales le faltaron;
Y rabadanes sin ciencia
Dirigian el rebaño,
Gritando con insolencia:
Tomad, pese á vuestro daño,
Cuernos tras de penitencia.

Y en tan ruda zalagarda,
Aqueste pueblo toril
Pasó á ser nacion de carga,
Trocando grave y gentil
Sus fieros por una albarda;
Y todos esta avenencia
Aceptaron por igual,
Soportando con paciencia,
Grey tan sandia y tan asnal,
Tras de cuernos penitencia.

Que es ley de gente sufrida,
Sin vergüenza y sin decoro,
Arrastrar su pobre vida
Desde San Marcos á Toro,
Cruzando á Cabra en seguida;
Y manso cual la inocencia
De trasquilado carnero,
Tomar con santa paciencia,
Al llegar al matadero,
Tras de cuernos penitencia,

LA MUSA DEL TÚRIA

A SUS LABRIEGOS CONVECINOS DE LA HUERTA DE VALENCIA.

OTRA LETRILLA.

¡Pobretes! Nada sabeis.
El hecho es hacerse rico.
Lo que os dán porque calleis,
Solo es jarabe de pico.

Y si no, vamos á cuentas:
Tú, que no andas en la danza,
Y que solo en la esperanza
Fundas mayorazgo y rentas,
¿Qué has sacado en tantos años
Para untar algo el hocico
En compensacion de daños?
Solo jarabe de pico.

Te ha soplado la faccion
Tus rinconcillos y ahorros.
Tu calzon quedó sin forros,
Y tu sombrero pelon.
Esperas se te indemnice
Presentando un *Certifico*.
Decreto al márgen, y dice...
Mucho jarabe de pico.

Se escita tu patriotismo
Para empréstitos y dones,
Amén de contribucioes,
Que viene á ser uno mismo.
Pagas, y la patria pluma
Te escribe su villancico,
Muy cuco, sí; pero en suma...
Solo jarabe de pico.

¿Quieres ver mas? Pues espera.
Ese, que miras tan tieso,
No tenia ayer siquiera
Para entretenerse un hueso.
Hoy va en coche, y fue la cosa
Un tio de Puerto-Rico,
Que dá á la gente curiosa
Mucho jarabe de pico.

Uno grita; yo soy noble;
Sirvo á la patria sin sueldo,
Y trasciende su regüeldo
Gafaút esencia doble.
Otro dice en voz opaca:
Yo con mi sangre rubrico...
Y es la sangre que se saca
Solo jarabe de pico.

¿Pues y el gobierno? ¡Pardiez!
¡Cuánta cosaza, y cuán chusca!
Como que á garra la busca
Exprofeso, y esta vez
Puerta, aduanas, moneda,
Pan que coma el grande y chico,
Y si mas quereis, aun queda
Mucho jarabe de pico.

¡Españoles! la ignorancia
Fue patrimonio de España,
Id pues á la Gran Bretaña,
Andad á la escuela á Francia.
¿Qué dá que de vez en cuando
Una y otra os den un mico?
Para eso irán destilando
Mucho jarabe de pico.

¡España! ¿De qué te apuras?
¿Con tal tahona hambre tienes?
¿Y con tal quinqué nos vienes
Que temes quedarte á oscuras?
Digo, y repito, y entiendo,
Que solo un grande borrico,
Se aflige cual tú, bebiendo
Tanto jarabe de pico.

EL GRAN POLÍTICO.

¡Reformas!... no hay que pensar,
(Decia un absolutista)
¿Clama el pueblo?... Estatutista
Seré... la cosa es mandar.
¿Sus iras aun no calmó?...
Basta: acepto por su bien
La república tambien,
Pero... primer cónsul yo.

Uno de nuestros apreciables suscritores ha tenido á
bien hacernos el siguiente regalo de

CALABAZAS.

Si al mirarme escribir en esta traza
Crees ¡oh Sueco! llega mi osadía
A rebajar el mérito y la raza
De la col, el arroz, ó la judía,
Te llevas una enorme... calabaza.
Mi ambicion se limita en este día
A dar, ya que tú has dado tantas flores,
Calabazas á ti... y á los lectores.

Mi torpeza probar tan solo intenta,
Que aunque la calabaza verde ó rancia
Con su jugo muy poco nos sustenta,
Tienen, á mi entender, mucha sustancia
Las tres ó cuatro sílabas que cuenta.
Y quiero hacerte ver con mi ignorancia,
Que de la *ca-la-ba-za*, aunque la ofenden,
Cosas de gran sustancia se desprenden.

La *ca* pues es su sílaba primera,
Y á la *ca* en esta octava me remito.
La *carne* de *carnero* ó de *cabrito*
Caliente en la *cazuela* es placentera.
¿Me negarás que el *caldo* es esquisito?
Pues digo ¿y la *manteca*? ¡*ca*! ¡friolera!
Y llevando *caramba* tales trazas
¿No he de *cacarear* las *calabazas*?

La es la segunda sílaba que cuento,
La cuál entre mis *labios* se *alambica*,
Y al *lamer la* tal *la* por un momento,
La sustancia que tiene justifica.
Sin *la* no escucharías con contento
El canto de la *tórtola* tan rica,
Ni sin *la* hallarías cosa mala,
Ni oyeras de la *música la escala*.

El *ba* viene tras *la* inmediatamente,
Para darte á entender que el *baile* es grato.
Sin *ba* ¿se hallára alguno *balbuciente*?
¿Comprarias sin *ba* nada *barato*?
¿No prueba el *baño* al sano y al doliente?
Nadie me diga pues que *disparato*,
Pues diré á quien mi *silaba* no *alaba*,
¿Te ha caído sin ella á ti la *baba*?

La *za* tan *zalamera* á la *zagala*
La *zambulle* tambien en esta historia.
La *zambomba* el oído le regala,
Oyendo la *zampoña* está en su gloria.
¿Y si vas á *cazar*? Se alza la *bala*,
¿Y *zas*! con la *perdiz* cantas *victoria*.
Y á mas: cualquiera que la *za* no atrape,
No dispondrá, aunque quiera, un *zipizape*.

Concluí: nadie pues ya la *provoque*,
Si cometer no quiere un *desatino*.
Ningun mortal la *calabaza* toque,
Que.... sembrar puede de ellas su camino.
La *calabaza* usó nuestro San Roque;
La *calabaza* usamos para el vino,
Y en fin, nuestros gobiernos con sus trazas
¿No nos han dado siempre.... *calabazas*?

J. P. C.

ACERTIJO CUARTO.

Es nada, y dicen que existe;
En lo mas desierto habita;
El sábio dél necesita
Y nunca abandona al triste.
Nunca tú su cara viste;
Nunca le has podido oír;
Teniendo al fin que existir
Bajo una ley tan cruel,
Que ni hablar se puede dél,
Pues viene, hablando, á morir.

CEMENTERIO SUECO.

EPITAFIOS.

Aquí yace un capuchino
Tan austero y penitente,
Que en su vida probó el vino:
No bebió mas que agua.... ardiente.

Un gran actor de teatro,
Llamado Pedro Paredes,
Aquí yace entre estas cuatro.

Sombrerero era este tal;
Y aunque todo el mundo corras,
No hallarás otro mortal
Mas amante de.... las gorras.

Tras de esta chapa de cobre
Yace un tal Don Pedro Rico,
Que murió de puro pobre.

El túmulo que reparas,
Es del pintor Don Bartolo:
Para pintar cosas raras
Dicen que se pintó solo.

Eran estos dos difuntos
Un sastre y un zapatero,
Hombres de forma, y de puntos.

SOBRE EL SEPULCRO DE UN MATON.

—¿Con qué aquí yace, ¡ó dolor!
Don Matasiete?—¿Qué quieres!
Murió de mal de mugeres.—
—Murió.... ¿de qué?—De hablador.

R. I. P.

ADVERTENCIA EN CONSONANTES.

Ya que *El Sueco* de este día,
En la presente seccion,
No tuvo el pobre ocasion
De mentar la poesía;
Para variar algo el paso,
Le ha venido en gusto y gana,
Dar fin á su última plana
Con dos soplos del Parnaso.

PRIMERO.

Sepa todo liberal,
A quien sobren *tres pesetas*,
Que hallará en este local
Las trece entregas completas
De la Donsaina y Tabal.

Pero los que por fortuna
No sean muy liberales,
Y de ambas obras cabales
Solo quieran comprar una,
Aflojarán.... *siete reales*. (1)

SEGUNDO.

Lector del *Sueco*, sabrás,
Para evitar toda escusa,
Que hay suscripcion al *tristras*;
Pero si se aumenta mas....
Soplará mejor la *musa*. (2)

(1) Efectivamente en la imprenta del *Diario mercantil* están de venta algunos egemplares perfectamente encuadernados, con sus correspondientes cubiertas, de las dos publicaciones en *idioma valenciano*, que bajo sus respectivos títulos periodísticos de *Donsaina y Tabalet*, han visto hace poco la luz pública en Madrid y en esta capital. Su precio es el de 12 rs. los dos tomos, y 7 rs. cada uno por separado. La *Donsaina* tiene los dos retratos de sus redactores, que lo fueron *el Sueco y Nap-y-col*. El *Tabalet* tambien guarda entre *sus palillos* tres graciosas láminas alusivas á las cosas de la patria. Se advierte que hay muy pocos instrumentos de la citada música, los cuales se darán con un real de rebaja á los señores suscritores del *Sueco*.

(2) Sigue abierta dicha suscripcion en la imprenta del *Diario mercantil* y en el establecimiento de Oliveres, calle del Mar.

VALENCIA: IMPRENTA DE LOPEZ.